

editorial  
editorial

entrevista  
interview

ágora  
agora

tapete  
carpet

projeto  
project

expediente  
credits

próxima v!rus  
next v!rus

**V!23**

REVISTA V!RUS  
V!RUS JOURNAL

issn 2175-974x

dezembro . december 2021



TAPETE  
CARPET

ARQUITECTURAS AFROLATINAS

AFRO-LATIN ARCHITECTURES

CÉLINE VERÍSSIMO, ANDREIA MOASSAB

PT | EN

**Céline Felício Veríssimo** es arquitecta y doctora en Planificación del Desarrollo. Es Profesora Adjunta de la carrera de Arquitectura y Urbanismo y del Programa de Postgrado en Políticas Públicas y Desarrollo de la Universidad Federal para la Integración Latinoamericana, Brasil. Es investigadora del grupo de estudios multidisciplinares en Urbanismo y Arquitecturas del Sur - MALOCA, y colaboradora del grupo de investigación iDALE! Descolonizar América Latina y sus espacios. Realiza investigaciones sobre la dimensión política de los desafíos de las ciudades, los impactos ambientales y las desigualdades socioespaciales, particularmente con las comunidades guaraníes, residentes de ocupaciones urbanas y afro-religiosas en la región de la Triple Frontera BR-PY-ARG. [celine.verissimo@unila.edu.br](mailto:celine.verissimo@unila.edu.br)

<http://lattes.cnpq.br/6140162189190176>

**Andréia da Silva Moassab** es arquitecta y urbanista y doctora en Comunicación y Semiótica. Es profesora de la carrera de Arquitectura y Urbanismo y de los Programas de Posgrado en Políticas Públicas y Desarrollo, y en Integración Contemporánea en América Latina de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana, en Brasil. Es investigadora del grupo de estudios multidisciplinares en Urbanismo y Arquitecturas del Sur - MALOCA, y autora del libro "Brasil Periferia (s): a Comunicação Insurgente do Hip-Hop" (Educ/Fapesp, 2011). Su investigación estudia el derecho a la vivienda, el derecho al territorio, el feminismo, el racismo, la inserción social de la tecnología y el patrimonio histórico. [andrea.moassab@unila.edu.br](mailto:andrea.moassab@unila.edu.br)

<http://lattes.cnpq.br/4042339050530644>

Como citar esse texto: Veríssimo, C.F.; Moassab, A., 2021. Arquitecturas Afrolatinas. V!RUS, 23, Diciembre. Disponible en: <<http://www.nomads.usp.br/virus/virus23/?sec=5&item=119&lang=pt>>. Accedido: dd/mm/aaaa

ARTIGO SUBMETIDO EM 15 DE AGOSTO DE 2021

## Resumen

Este trabajo presenta un análisis histórico y crítico para conocer mejor y valorar el patrimonio arquitectónico de la cultura de matriz africana, en su diversidad y distribución geográfica en América Latina y el Caribe, entendido aquí como elemento indisociable en la comprensión de la arquitectura latinoamericana. La metodología de la pesquisa consiste en el desarrollo de revisión bibliográfica y de

imágenes, trabajo de campo y publicaciones, que permiten (a) actualizar el estado del arte sobre este tema, ausente en la literatura de arquitectura y urbanismo, (b) mapear asentamientos e arquitecturas afrolatinas. El objetivo es permitir la comprensión de la herencia arquitectónica africana en América Latina y despertar posibles memorias de estos espacios. Busca fortalecer la inclusión de la afro latinidad en el debate de la Arquitectura Latinoamericana: quilombos y terreros, entre otras manifestaciones construidas por comunidades afrodescendientes y su ayuda mutua con los pueblos originarios, para el reconocimiento arquitectónico y cultural de estos territorios. Quizás pueda también contribuir para diálogos Sur-Sur en la definición de políticas públicas, acciones de planeamiento y modelos de gestión de territorio que puedan salvaguardar comunidades y territorios afrolatinos de discriminación racial y de fuertes presiones del mercado inmobiliario (en la ciudad) y extractivista (en zonas rurales) del continente. Resultados del trabajo muestran que la modernidad-colonialidad es históricamente masculina, blanca y metropolitana, excluyendo y subalternizando a mujeres, negros e indígenas, pueblos que viven de manera distinta.

**Palabras clave:** Arquitecturas Afrolatinas, Patrimonio Arquitectónico Afrolatino, Diálogos Sur-Sur, Arquitecturas de la Alteridad

## Arquitecturas Afrolatinas | Afro-Latin Architectures



### 1 Introducción

Entre los siglos XVI y XIX, América Latina y el Caribe recibieron aproximadamente cinco millones de africanos a través del mercado de esclavos. Las personas africanas esclavizadas eran originarias de diversas regiones que ahora corresponden a los países de Angola, Congo, Mozambique, Benín, Togo, Nigeria, Senegal, entre otros. Eso dio lugar a tres grandes matrices culturales – Yoruba, Bantú y Ewe Fon (Seppir, 2013). Esas comunidades se caracterizaron por estándares civilizatorios de génesis africana que consisten en la vida comunitaria, ayuda mutua, reciprocidad y una economía familiar de subsistencia. Continuamente subyugados a la violencia del sistema esclavista y del racismo pos-abolición, que perdura hasta los días de hoy, las comunidades afrodescendientes son hoy una población de aproximadamente 200 millones en el subcontinente, siendo la mitad Brasileña (IBGE, 2018).

Al largo del tiempo, se perpetúa, generación tras generación, cosmovisiones, conocimientos y prácticas ancestrales que hacen de estos territorios y expresiones arquitectónicas un importante patrimonio invisibilizado y crecientemente amenazado<sup>1</sup>. Opresión y resistencia, del mismo modo que históricamente en África: primero estados feudales precapitalistas, más tarde el colonialismo europeo y la esclavitud. Actualmente, la discriminación racial, la presión de los grandes agentes económicos internacionales y concesiones de tierra continúan a explotar a las personas y bienes comunes a través del extractivismo, infraestructuras, monocultivos intensivos y transgénicos, energía hidroeléctrica y presión inmobiliaria (Veríssimo, 2015). Sin embargo, como dicen Boaventura Sousa Santos y Maria Paula Meneses, este legado histórico de dominación y discriminación llevado a cabo hasta hoy por la epistemología hegemónica del Norte, se acompaña de complejos procesos de resistencia y luchas, convirtiendo las ausencias en emergencias, a través de la ecología de los saberes hacia las epistemologías del Sur (Santos y Meneses, 2010).

La metodología de la pesquisa consiste en el desarrollo de revisión bibliográfica relacionada con estudios decoloniales como Anibal Quijano y Walter D. Mignolo; pós-coloniales como Franz Fanon, Achille Mbembe; del pensamiento libertario de Paulo Freire y de Milton Santos; y de imágenes (fotografías, gravuras, dibujos)

encontradas em Paul Oliver, Pierre Verger, Fábio Velame y Sandro Bruschi. Fue conducido trabajo de campo para mapeamientos colaborativos con comunidades afrodescendientes en Brasil, El Salvador, Venezuela, Colombia, Ecuador, Paraguay y Bolivia.

Procurando comprender la marginalización espacial afrolatina, cruzando la teoría con el campo, la investigación han revelado que la dispersión, desde los tiempos pre-coloniales en África, fue la estrategia de la población para escapar a las alteraciones ambientales y a las perturbaciones políticas externas. La dispersión para lugares remotos fue un proceso ciclico de reinención de las tradiciones, basándose en los principios de la lucha, resistencia y autosuficiencia, cerca de la naturaleza y sus ciclos de regeneración. La resistencia espacial a través del desarrollo de poblaciones autonomas descentralizadas, envolviendo la apropiación de la tierra como espacio doméstico y la organización espontánea de los barrios y aldeas, consistían en estrategias espaciales para proteger a la población de crisis consecutivas.

En la tentativa de diseñar un dialogo Sur-Sur entre las evidencias africanas y el caso afrolatino, emergen las siguientes hipótesis de investigación: (a) De la misma forma que el pueblo mozambiqueño en escenario de crisis y opresión externa adoptaron una estrategia de resistencia espacial buscando refugio en locales remotos, no solo para supervivencia y libertad, pero también para la preservación de las formas de vivencia colectiva, próxima de la naturaleza y con una economía de subsistencia, los afrodescendientes responderán espontáneamente de la misma forma - resistencia espacial, con base en el conocimiento ancestral compartido; (b) ¿Cómo podrá una cartografía de territorios y arquitecturas de resistencia ancestral desarrolladas por afrodescendientes desafiar las prerrogativas de poder y recuperar derechos históricos a la tierra y naturaleza?

## **2 Caminos teóricos**

Bajo los auspicios de la modernidad, un complejo sistema de clivaje estructura las relaciones sociales, basado en sistemas de pertenencia y jerarquización (Santos, 2006). Además, muchos de los procesos de subalternización que subyacen a la modernidad están directamente relacionados con el sistema de producción económica al que está sometida la arquitectura contemporánea. La producción de sentido en la arquitectura, por lo tanto, está regulada por el mismo binomio modernidad/capitalismo. Así, las culturas y las prácticas arquitectónicas fuera del estándar hegemónico, son destruidas, invisibilizadas, ocultadas o inferiorizadas, negando la relevancia, la existencia y la preservación. Significa que, el derecho a la memoria, al territorio y, el derecho a tener derechos también los son retirados.

El sistema de valoración de la arquitectura, producido en la modernidad, ha perpetuado un perfil eurocéntrico a las referencias tectónicas y teóricas del área. Esta cristalización no es accidental; al contrario, produce y reproduce sistemas de dominación social que favorecen a un grupo particular en detrimento de todos los demás. Analizando la preservación del patrimonio arquitectónico, por ejemplo en Brasil, los valores a la orden del día son: el 97% de los edificios catalogados son de origen colonial, vinculados a estructuras gubernamentales, a la Iglesia católica o a las élites (Lima, 2009). Hay una naturalización de la historia del Estado como si fuera la historia de todos y todas. La principal consecuencia es la consolidación de la memoria arquitectónica de forma parcial, excluyendo o subordinado técnicas, prácticas y materiales al margen de la historia del Estado (Moassab, 2013; Moassab, 2014). En otras palabras, es una memoria precaria y al unísono que quiere ser total, bajo los moldes de la razón metonímica de la modernidad occidental: "el todo es una de las partes transformada en término de referencia para las otras [...] la razón metonímica no es capaz de aceptar que la comprensión del mundo es mucho más que la comprensión occidental del mundo" (Santos, 2006, p. 98, traducción nuestra).

La preservación del patrimonio mediante la construcción de la memoria de la arquitectura en Brasil (o mejor dicho, de la arquitectura oficial) produjo, por el contrario, la inexistencia de prácticas deliberadamente escindidas por los criterios únicos de verdad y calidad estética que son dictados por la ciencia moderna, como es el caso del conocimiento constructivo y espacial africano y afrodescendiente. Desde esta perspectiva, este video sostiene que es fundamental politizar la discusión sobre la valoración y producción de significados en el área, con miras a una reconstrucción de la memoria y las referencias en la arquitectura que incluya una mayor diversidad de prácticas constructivas, igualmente importantes y significativas.

Creemos en la potencia de la memoria como posibilidad de emancipación. Por lo tanto, se hace imprescindible reconstruirla desde una perspectiva crítica. De este modo, el video ARQUITECTURAS AFROLATINAS se basa en una perspectiva epistemológica centrada en la autonomía y la emancipación de los pueblos subalternizados, en diálogo con autores que denuncian el proyecto occidental de modernidad. Así, los principales autores que nos guían son, por un lado, la perspectiva crítica de la modernidad eurocéntrica de Boaventura Sousa Santos (2005; 2006; 2007), Aníbal Quijano (2005) y Walter D Mignolo (2005) y de la dominación colonial racial de Frantz Fanon (2006) y Achille Mbembe (2001). Por otro lado, consideremos el pensamiento libertario de Paulo Freire (2006) y de Milton Santos (2001).

A partir de los trabajos de Franz Fanon, Boaventura Sousa Santos, Aníbal Quijano y Walter Dignolo, incorporamos el fructífero debate sobre la reconstrucción histórica de la modernidad que crea una línea abismal que separa la zona del ser, de la zona del no-ser. También, la superación del eurocentrismo en las ciencias, en una investigación capaz de comprometerse en la construcción de una centralidad epistémica desde el Sur. Para tal, se buscan soluciones propias para la profundización de la democracia y los derechos humanos. Estos autores también añaden elementos centrales sobre la dominación colonial, como parte indiscernible del proyecto europeo de modernidad. Más concretamente, sobre la dominación colonial, buscamos importantes aportaciones de Frantz Fanon y Achille Mbembe. El primero tiene un trabajo seminal sobre las implicaciones de la clase, la etnia, la cultura y la violencia en las luchas anticoloniales del siglo XX, fundamental para los estudios culturales y postcoloniales.

En concreto, a partir de "Los condenados de la tierra" (2006), un libro de principios de los años 1960, Fanon demuestra que la sociedad colonial y racista genera necesariamente un lenguaje racista. Ese es el enfoque fundamental para entender la arquitectura como un sistema semiótico que impregna los sentidos del entorno construido a través de un lenguaje y una gramática propios. A su vez, Mbembe es uno de los intelectuales africanos más destacados en poner en debate los tópicos de la academia, en particular, sobre África, basados en lo que él señala como fantasías y temores derivados del régimen colonial. El autor demuestra que tales afirmaciones no reflejan la realidad del continente; por el contrario, son fruto de proyecciones basadas en la culpa, la negación y la compulsión a su repetición.

De Freire, se extrae el aporte teórico y metodológico de su propuesta educativa orientada a la liberación de los países pobres, con miras al empoderamiento y emancipación de poblaciones en situación de pobreza o subordinación. Bajo esta contribución, desarrollamos el método colaborativo para mapear los terreiros y quilombos de los que obtuvimos nuestras imágenes. Al mismo tiempo, nos apropiamos de la espacialización crítica en torno al concepto de territorio, de Milton Santos, para entender que las prácticas de diseño y el entorno construido resultante, su organización y distribución espacial, como parte de la espacialización tanto de la cultura, como de las relaciones entre la sociedad y la naturaleza, aquellas que se entrelazan con disputas de poder y conflictos sobre el acceso a la tierra.

### **3 Consideraciones finales**

El vídeo Arquitectura Afrolatinas fue exhibido en la XX Bienal Internacional de Arquitectura y Urbanismo de Chile en 2017. El trabajo resulta de una síntesis de varios proyectos de investigación y extensión realizados en la Universidad de la Integración Latinoamericana - UNILA, bajo el grupo de investigación MALOCA y fue coordinado por las autoras de este texto con la participación de varios estudiantes (Veríssimo y Moassab, 2017). Con este vídeo, la UNILA fue la única universidad pública brasileña elegida en la "categoría academia", integrando la selección de 200 proyectos entre casi 500 presentados, procedentes de cerca de cincuenta países.

Verificamos la producción del espacio y de los territorios negros del Sur, desde una perspectiva amplia de derechos humanos. Los resultados previos del trabajo muestran que la modernidad-colonialidad de la ocupación del territorio es históricamente masculina, blanca y metropolitana. Ese es el sistema-mundo que excluye y subalterniza las mujeres, los/as negros/as e los/as indígenas, todos los pueblos que viven de manera distinta el territorio, las políticas públicas y los derechos humanos.

Las preguntas centrales que seguimos buscando son: ¿cuál es el diseño para las arquitecturas de este siglo? ¿Cuáles son las diferencias, similitudes, continuidades y rupturas con el modelo actual opresor? Proponemos una reflexión sobre cómo un contexto histórico-político contemporáneo, a partir de América Latina, en diálogo con África y la diáspora africana en el Sur Global, puede colaborar con una perspectiva arquitectónica de la alteridad. A pesar de que han pasado cinco años de su lanzamiento, la discusión acerca de Arquitecturas Afrolatinas, así como de todas las arquitecturas del Sur, se vuelve vital para superar las crecientes violencias y amenazas causadas por la modernidad occidental que la pandemia ha hecho más evidente, para recorrer el camino hacia un mundo post-abisal.

#### **Equipo**

Textos: Andreia Moassab, Céline Veríssimo, Maurício dos Santos, Raquel Souza

Narración: Ingrid Jimenez

Concepto Sonoro: Maurício Santos

Música: Gabi Guedes – Agabí; Gabi Guedes – Hamunha

Montaje y finalización: Sigrid Beatriz Varanis

Colaboración: Carla Sanchez, Lilian Escobar, Miriam Chugar, Paulo Souza Jr., Raimundo Nogueira, Rodrigo Nogueira, Tiago Bastos, Víctor Poma

Realización: MALOCA Grupo de Estudos Multidisciplinar em Arquiteturas e Urbanismos do Sul, Universidade Federal da Integração Latinoamericana

Apoio: Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação, Pós-Reitoria de Extensão

### Referencias

Fanon, F., 2006. **Os condenados da terra**. Juiz de Fora: UFSJ.

IBGE, 2018. **Desigualdades Sociais por Cor ou Raça no Brasil**. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. [online] Available at <<https://www.ibge.gov.br/estatisticas/sociais/populacao/25844-desigualdades-sociais-por-cor-ou-raca.html?edicao=25845&t=downloads>>. Accessed 26 Oct. 2021.

Lima, F. H. B. ed., 2009. **Bens móveis e imóveis inscrito no livro do tombo do instituto do patrimônio histórico e artístico nacional (1938-2009)**. Brasília: IPHAN.

Mbembe, A., 2001. **On the postcolony**. Berkeley: California University Press.

Mignolo, W., 2005. La colonialidad de cabo a rabo. In: E. Lander, org., **A colonialidade do saber**. Buenos Aires: CLACSO, p. 35-54.

Moassab, A., 2013. **O patrimônio arquitetônico no século XXI**. In: SURES, Vol. 2. p. 23-39.

Moassab, A., 2014. A destruição da memória: a inexistência de patrimônio edificado indígena e de origem Africana no Brasil. In **Proceedings**. III ENANPARQ. São Paulo: Mackenzie.

Quijano, A., 2005. A colonialidade do poder, eurocentrismo e América Latina. In: E. Lander, org. **A colonialidade do saber**. Buenos Aires: CLACSO, p. 227-278.

Santos, B. S., 2007. **A crítica da razão indolente**. São Paulo: Cortez.

Santos, B. S., 2006. **A gramática do tempo**. São Paulo: Cortez.

Santos, B. S., 2005. **Pela mão de Alice**. São Paulo: Cortez.

Santos, M., 2001. **O Brasil: território e sociedade no início do século XXI** (en colaboración con Maria Laura Silveira). Rio de Janeiro: Record.

Santos, B. S., Meneses, M. P., eds., 2010. **Epistemologias do Sul**. São Paulo: Editora Cortez.

SEPPPIR, 2013. **Plano Nacional de Desenvolvimento Sustentável dos Povos e Comunidades Tradicionais de Matriz Africana: 2013-2015**. Brasília: Secretaria de Políticas de Promoção da Igualdade Racial.

Veríssimo, C., 2015. Mozambique's Rescaled Dualistic Urbanisation: Dealing with Historical Legacies of Imperialism and Resistance. In: C. N. Silva, org. **Urban Planning in Lusophone African Countries**. Farnham: Ashgate, p. 183-202.

Veríssimo, C. and Moassab, A., 2017. **Arquitetura afro-latina en América Latina y el Caribe: reconocimiento y protección de un patrimonio y cultura ancestral**. In: XX Bienal De Arquitectura y Urbanismo de Chile: **Diálogos impostergables, identidad y futuro**. Santiago: Editorial Metalos Pesados, p. 182-183.

---

---

**1**De las pocas, excepciones se encuentran: el Quilombo dos Palmares en Pernambuco, Brasil y San Basilio de Palenque en Bolívar, Colombia. Ambos casos demuestran su génesis de resistencia contra la opresión y subyugación: Huyendo de los malos tratos y abusos de la esclavitud, desarrollaron asentamientos dispersos en el medio rural. Clasificados por la UNESCO, como patrimonio de la humanidad en 2005. San Basilio de Palenque cuenta con 3,500 habitantes que conservan la lengua (Criollo palenquero: Cruzamiento entre español, *bantu* y *kikongo*), medicina tradicional, danza, gastronomía, economía y educación y probablemente las formas de construcción habitacional.